

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 21, No. 2, November - December, 1995

1995 EJCA Christmas Party

Time: 3 - 6 PM Sunday December 3, 1995
Place: EJCA Cultural Centre
6750 - 88 Street, Edmonton

Program:

- Bake and Craft Sales
- Entertainment
- Visit from Santa
- Chinese Buffet (smorgasbord) Dinner
- Egg Craft Workshop (\$10 for materials)



Admission Tickets:

Adult (13 years +) \$5.00
Children (6-12) \$2.00

The ticket price includes the complete Dinner and refreshments.

In order to know how much food to order, please purchase your tickets by November 30, by contacting any of the following:

Ken Tanaka at the Centre (466-8166), George Tsuruda (475-7147),
Aiko Murakami (433-9029), Tak Ohki (459-3862), Jim Hoyano (437-7730)

Everyone Welcome!!

In This Issue

English Section

EJCA Board.....	2
Submission Deadlines.....	2
From the President.....	3
Chow Mein Dinner.....	3
Karaoke Contest.....	4
Are..Kore.....	4

Mieko Ouchi.....	5
Calendar of Events.....	6
Travel Adventure.....	7
Advertisers.....	8-11

Japanese Section

Christmas Party Ad.....	J-1
Karaoke Contest.....	J-1
President's Message.....	J-2

Chow Mein Report.....	J-2
Odori Group.....	J-3
Moshi Moshi Recipes.....	J-4
Membership Form.....	J-4
Announcements.....	J-5
Canadian Gardens (2).....	J-7

1995 - 1996 EJCA Board of Directors

President

George Tsuruda - 475-7147

1st Vice-President

Tak Ohki - 459-3862

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Masako Hubbihoca - 436-6876

Bob Motokado - 456-8694

Aiko Murakami - 433-9029

Seniors

Aiko Murakami

433-9029

Fund Raising & Centre Programs

George Tsuruda - 475-7147

Bob Motokado - 456-8694

Tak Ohki - 459-3862

Yumiko Hoyano - 437-7730

Ken Tanaka - 466-8166 (Centre)

NAJC Contact

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Tak Ohki - 459-3862

Ken Higa - 476-1437

Scholarships & Awards

Jim Hoyano - 437-7730

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Cultural Centre Liaison

George Tsuruda - 475-7147

**Culture, Membership
& Publications**

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Masako Hubbihoca - 436-6876

Jim Hoyano - 437-7730

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (403) 466-8166

Fax: (403) 437-7730

English section editor:

Jim Hoyano (temp)

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

**Deadline for Submissions for the Next Issue
(Vol. 21, No. 3) is January 10, 1996**

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 21, No. 4 - March 10, 1996

Volume 21, No. 5 - May 10, 1996

Volume 21, No. 6 - July 10, 1996

Volume 22, No. 1 - September 10, 1996

Volume 22, No. 2 - November 10, 1996



From the President....

George Tsuruda

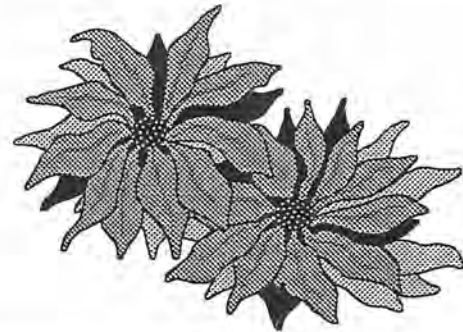
Time really flies doesn't it? Already Christmas is around the corner and it looks like we are assured that it will be white again.

Our chow mein dinner sponsored by our Seniors Group was very successful thanks mainly to the many wonderful volunteers and good attendance. I hope our forthcoming Christmas party will receive the same calibre of response too.

With regards to a couple of special activities at our Centre, Sanae Ohki is expending an enormous amount of her time and effort organizing and conducting a Special Japanese Language course for beginners. This is a golden opportunity for your children to learn an important second language which I am sure will enhance their future. I encourage you to take advantage of this by calling her or our Centre manager Ken Tanaka at 466-8166. Likewise, John Priegert has started his karate lessons at our Centre and is looking for more students, children or adults. Again call Ken for details.

By the way, we have a good assortment of books in our library now and also some video tapes. Tapes can be rented out for one dollar each with proceeds to be spent on new video tapes. Do you have any video tapes you can donate? Please call Ken. A set of 19 tapes entitled "Oshin", a famous TV series played in Japan is available for rent. It spans a life of a girl called "Oshin" from pre-war to post-war to old age, and gives an excellent account of how life was like in Japan.

On behalf of EJCA board members, have a very Merry Christmas and a Happy New Year!!



Successful Chow Mein Dinner

Tammy Tsujikawa (EJCA Seniors Club)

Due to Aiko Murakamis' and Mrs. Hubbihocas' organizational expertise, our first attempt at sponsoring the "Chow mein Supper" on November 3rd at the centre went off very smoothly, much more so than we had hoped.

It was a splendid sight to see such a crowd who turned up to support us. We owe our debt of gratitude to all the volunteers who donated their time so generously and helped us from start to finish.

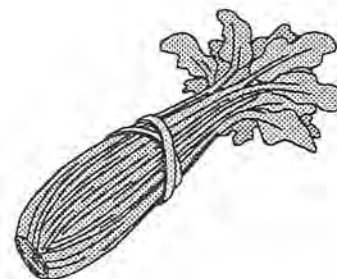
To the ladies who toiled so long and tirelessly in the kitchen, to our servers, to donors of egg garnishes and goodies for the bake table, to those who manned it, thank you so much. Mrs. Iwashina, your zenzai was delicious. It helped to keep up our energies. Thank you.

We'd really be amiss if we failed to thank Michael

Murakami for printing signs and all of 200 plus tickets, and running around in his van, picking up and delivering chow mein ingredients to the centre. Mr. Nagata for ordering vegetables and meat for us through Shogun Restaurant; to Ken Tanaka for cleaning up after our mess.

Financially, the gross income was \$1,007.25, and the net profit was \$678.33.

Seniors alone could never have managed. Thank you one and all for all your valued help and support.



5th Annual Kohaku (Red/White Teams) Karaoke Contest

Where: Argyll/EJCA Cultural Centre

When: Sunday January 28, 1996

Time: 2 PM to approx. 4:30 PM
Doors open at 1 PM; intermission 30 minutes

Admission Fee:
\$5.00/person includes 2 manjou snacks

Cash Bar: Wine only \$2.00/drink
Refreshments: Green tea or coffee free

Seating capacity: 130

Admission Tickets: Available through Yuko Nakano (481-6560) or George Tsuruda (475-7147); last day of sale: - Jan 21, 1996

Teams will be comprised of 10 ladies (Red) and 10 men (White). The winning team will be determined by the audience through a ballot system. A tie will be broken by a judge.

The Edmonton Karaoke Club would like to take this opportunity to extend to all of you a Very Merry Christmas and a Happy New Year!!! New members are welcome to join by calling Yuko or George.



Are.....Kore.....

Since August of this year, **Sophia Wong**, EJCA Board Member for the last 2 years, has been in New York City, the 'Big Apple'. She is in a Ph.D. program at Columbia University, so she will be living in New York for a few years. Best of luck Sophia!

Laura Tsujikawa of the University of Lethbridge Pronghorns soccer team was recently named a Canadian Interuniversity Athletic Union All-Canadian. The second year University of Lethbridge student was named a Canada West all-star and rookie of the year last year as a mid-fielder. Laura is the daughter of Dr. Ron Tsujikawa, and proud grandparents are George and Tammy Tsujikawa.



Mieko Ouchi in Leading Role in 'The War Between Us'

Gordon Hirabayashi

THE WAR BETWEEN US, A CBC FEATURE FILM, scheduled for Sunday evening, December 10, 8-10 p.m., based on a story written by Sharon Gibbon, directed by Anne Wheeler. Starring Mieko Ouchi, Shannon Lawson, Robert Ito, Robert Wisden, Ian Tracey, June Ruddell, Edmond Kato. Also Koko Kokubo and Ruby Truly.

Should people in Edmonton be interested in this production? Especially the Japanese Canadians? To answer the questions, let's ask some fundamental questions.

What is the story line? From the *Vancouver Bulletin* (Sept/Oct issues), *The War Between Us* opens "with the Kawashima family admiring their new car, fresh off the used-car lot. As they pile in for a test drive, Dad turns on the radio, only to hear that the Japanese have just bombed Pearl Harbor." Then follows the unbelievable event of a society gone berserk, culminating with all persons of "Japanese race" uprooted and interned at least 100 miles beyond the coast. That defines the time and the setting. Readers will have to see the CBC program on December 10 to learn how the story unravels.

Next, the film moves to "a small town in the interior of B.C.", which out to be New Denver, where a Robert Parnham tells his family he's been laid off. Not so good for the family, until they hear of the coming of several hundred "Japs". Some patriotic concerns about the government sending enemies to their village, but then maybe there may be some jobs resurrected.

Truck loads of Japanese begin to arrive. The village prepares to accept the heathen enemies, and the newcomers cynically regard the unfriendly country hicks. Into this scenario the film zeroes in on the two families with special attention to the relationship between teenager Aya Kawashima and little grade schooler Mary Jean Parnham and her mother, Peg.

When economic opportunities perk up and Mary Jean's mother gets a job in a local store, Aya is hired as a housekeeper and nanny to Peg. This film develops the complex relationship of the more educated, sophisticated Aya with the suspicious employer village family, the bond that develops between Aya and Peg when the mother begins to observe the growing affection of her

daughter to Aya. Complicating matters is the mutual attraction between Aya's brother to Peg's older daughter. And there is more. There you have the story line.

For special interest to Edmontonians, the fellow who plays Aya's Nisei father is Robert Ito, a Canadian who starred for years as "Sam Fujiyama" in the popular serial "Quincy, the fighting Coroner". And further Robert Ito is married to former Edmontonian, Lucy Sugiura. Robert also served on the production as a cultural consultant, and was especially helpful to Mieko Ouchi, who played Sansei Aya, the star of *The War Between Us*.



Mieko Ouchi now lives in Edmonton, a budding young actress, an aspiring screenwriter, one of the very few graduates of the University of Alberta Fine Arts program in Drama. To be selected in the first place is an honor, considering the stiff competition and the grueling test involving dance, singing, monologue presentation as well as spontaneous creative dramatic improvisation, personality appraisal and general academic excellence. While utilizing these qualities, it still required in depth coaching from Robert Ito and Koko to prepare Mieko for the "right" tone for relating to Nisei parents.

Mieko's great grandfather was one of the earliest Japanese Gynecologists in Steveston. Her grandfather, Edward Ouchi, came to Canada as a young boy with his father. Technically an Issei, he grew up with Nisei like his friends, Tom Shoyama and Muriel Kitagawa of *This is My Own*; Grandfather Ed was the organizer of the ill-fated foursome in 1936 who went to Ottawa to win citizenship franchise for Asian-Canadians. Maybe this was a little ahead of their time. The Prime Minister said,

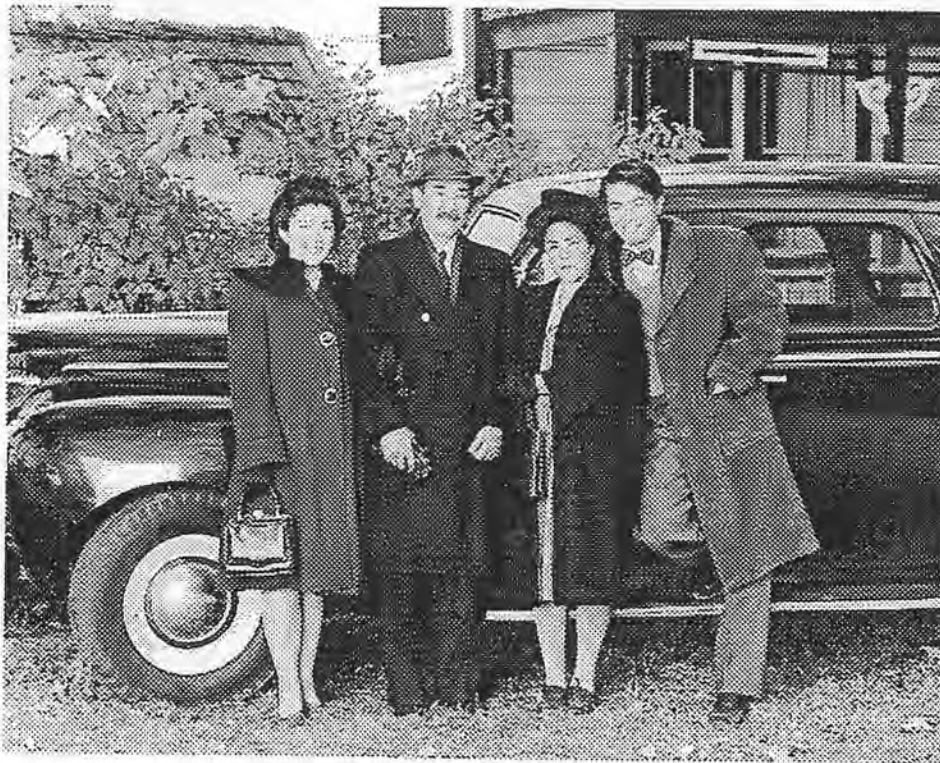
Continued on page 6

Continued from page 5

"Sorry, can't help you." So it wasn't until April 1, 1949 that Canadians of Japanese ancestry received their franchise. Did the 1936 effort help? Who knows? But the Emperor of Japan some years ago honored the members of that team with a medal of appreciation for what they contributed to Japanese in the world, Sixth Level of the Order of the Sacred Treasures.

That makes Mieko technically a Sansei but in actuality a Yonsei on her father's side. Her mother is a 3rd generation Scottish/Irish Canadian. Both father and mother are artists, so Mieko came from an artistic background.

But Mieko feels her mother's early encouragement to play act and improvise when she was playing with other youngsters while growing up in Calgary played an important role in her love of drama and acting. What about writing? Oh, that's self preservation. There are so few appropriate vehicles for trying out for parts that she is currently writing a play utilizing her personal background. If this turns out to be successful, she has the NAJC SEAD grant to thank for facilitating the writing effort. Also, it might provide an opportunity to audition for a part!



The "Kawashima" family - L-R Mieko Ouchi ("Aya"), Robert Ito, Ruby Truly, Edmond Kato ("Mas")

Calendar of Upcoming Events

- December 3 EJCA Christmas Party, 3-6 pm at the Centre
- December 6 Fund Raising Comm. Meeting, 7:30 pm at the Centre
- December 10 'The War Between Us' on CBC TV, 8-10 pm
- December 13 EJCA Board Meeting, 7:30 pm at the Centre
- January 10/96 EJCA Board Meeting, 7:30 pm at the Centre
- January 28/96 Karaoke Songfest, 2:00 - 4:30 pm at the Centre

Travel Adventures . . . with Sachiko

Make My Day

Tony Bennet may have left his heart in San Francisco, but my husband had other ideas when we, along with the Hoyanos (Jim and Yumi) spent a few days in the Bay area in late October. The cable cars were as picturesque as ever, and they still do take you half way to the stars, but he decided that, in addition to leaving his heart in San Francisco, he'd also leave his wallet there! And he decided to do so on the very first night of our visit but did not notice the "AWOL" status of his wallet until the next morning. After conducting a hurried yet thorough search of our hotel room, he phoned the front desk but no wallet had been turned in. We didn't have the phone numbers of the credit card companies but luckily our son Brandon was home when we called Edmonton. He notified the credit card companies and my husband's cards were canceled

All this happened before we met the Hoyanos for an early morning breakfast. We received their sympathies. Oh well, it does happen doesn't it? Upon returning to our room after breakfast, I decided to look around the room once more. Surprise, surprise. There snuggled in the back of the desk chair was my husband's wallet! I was too relieved to complain about the "thorough" search he had made of the room!

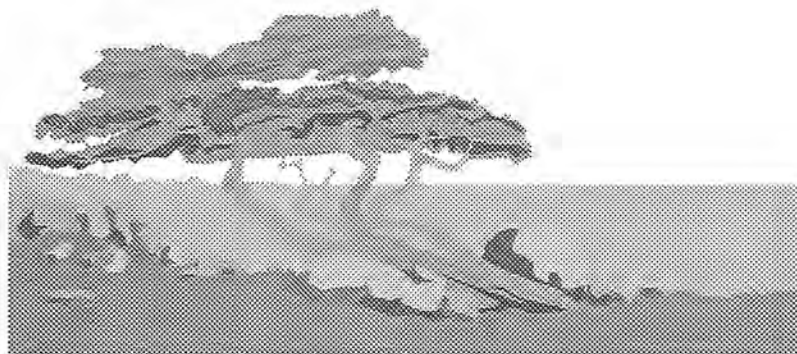
Our spirits renewed, we had a great time in Japan Town eating sushi, udon, and sashimi, and what was even better, could use plastic to pay for it even though my husband had canceled his cards. Luckily, my Master Card number is different from his. We visited the many shops of Japan Town, purchased a shoji style lantern, a bamboo tray, and several books about Japan. The ikebana displays were also breathtaking. We returned sev-

eral times to a little shop to savour "taiyaki" with green tea. Yumi just couldn't stop returning to that shop. I must admit, the taiyaki were delicious.

The highlight of the trip for me took place the next day. That day we visited Carmel, the town run by Clint "Make-My-Day" Eastwood. He may not be the mayor anymore, but I kept thinking that he just might pop up around the corner. He didn't but no matter, the town is a boutique haven: It was like Strathcona during the Fringe Festival, but with hundreds of unique places to visit all within a few blocks of each other. There was even a parade, and I fully expected to see Clint riding in a convertible (or riding a horse) but alas, neither horse nor mayor appeared.

The days were all too short; there was just so much to do in the Bay area. Our return flights were booked for October 30, that fateful Monday when the country was up for grabs. We returned in the evening just when the results of the Referendum were coming in. Thank heaven most Quebecers left their hearts in Canada; we left ours in San Francisco, and luckily my husband didn't leave his wallet there in gratitude. And lastly, Clint didn't make my day, but his town surely made my trip.

We learned three things. If husband and wife are using the same credit cards, the cards should have different account numbers; remember to take along the 1-800 numbers for the credit card companies; five days is just too short a time to do justice to the San Francisco area, but it is a darn good excuse to return again. May be next time Clint will be there.



Moshi Moshi



萬福旅行社

HAPPY TRAVEL & CRUISE

 Complete HAPPY TRAVEL
Services Worldwide **CEIA**

AIR
CRUISE
TOUR
GROUPS
ORIENT



"When You Feel *HAPPY* We Do *RIGHT*"

South Trail Plaza
3336 Calgary Trail N.
Edmonton

CALL US!
436-1700

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS
Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES
Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

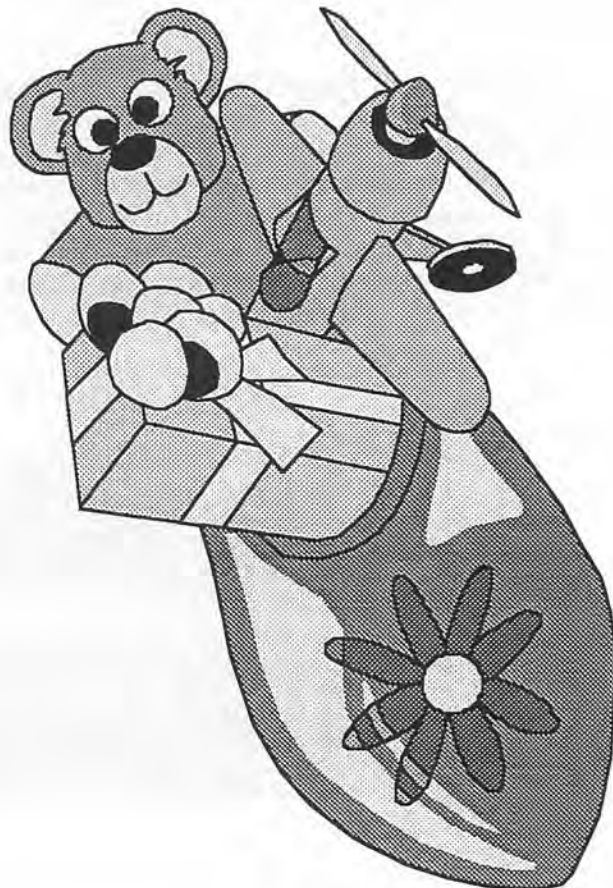
SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757





JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA



TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

the LINGNAN

LICENSED DINING LOUNGE

10582 - 104 Street

WINNER:
OF THE
BEST
BUSINESS
AWARD
&
ENTERTAINMENT 91
MEMBERS'
CHOICE AWARD



HOURS:
MON - THUR
5:00 TO 11:30
FRI & SAT
5:00 TO 12:30
SUN & HOLIDAY
4:00 TO 8:30

BANQUET FACILITIES & CATERING SERVICE

FOR QUALITY
DELIVERY SERVICE
&
RESERVATIONS

426-3975

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

**MIKADO
RESTAURANT**

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

*The Medicine
Shoppe®*

What A Pharmacy Was Meant To Be.®

Terese Tsuruda, B.Sc. Pharmacy
Owner/Operator

15815 - 87 Avenue, Edmonton, Alberta T5R 4G7
Telephone (403) 486-1882

40,000マイルためると無料航空券。^{※1}
エコノミークラスにもひろがった
新しいJALマイレージバンク(JMB)。

右の申し込み書で、さっそくJMBにご入会下さい。^{※2}

いまJMBは、新しくパワーアップ!この4月からは、JALエコノミークラスもマイル積算ができるようになりました。全日になると、JALまたはデルタ航空にご搭乗になったマイル数に応じて、特典をプレゼント。フライトのご予約時に会員番号をお申し出いただくだけで、マイル数が自動的にふよえていきます。エコノミークラス普通運賃の場合は基本マイル数^{※3}の80%、特別運賃の場合は50%が積算されます。しかも40,000マイルで日本往復の無料航空券をもらえるのはJALだけ。

詳しくはJMBセンターまでどうぞ。 1-800-JAL-MILE
 (1-800-525-6453)

※1 本邦発着、JALエコノミークラスの往復運賃が1人1往復。
 ※2 会員は個人、南北アメリカにお住まいの、満17歳以上の方ならどなたでもご入会いただけます。
 ※3 1人1往復分の「インストラップによる立位補助的マイル数」が積算の対象となる基本マイル数です。

JALマイレージバンク入会申込書

ご入会資格：南北アメリカにお住まいの、満17歳以上の方 会費：無料

Title
 Mr. First name & Last name
 Ms. middle initial _____ name _____

Company name _____ Business title _____

Mailing address Home or Company
 Type of business/industry _____

Home telephone() _____ Business telephone() _____

Are you a JAL Global Club Member?
 Yes No JGC Member No. _____

Date of birth _____ / _____ / _____

Social Insurance No. (Optional) _____

Your Signature _____ Date _____

○下記の航空会社のフリーエージェントフライヤープログラムの会員の方は(✓)印を付けて下さい。

American ANA Canadian International
 Continental Delta Northwest United

●申し込み書送付先 (Faxでも受け付けております)
 JAL MILEAGE BANK CENTER
 Japan Airlines, 555 Fifth Avenue, New York, N. Y. 10022
 • Fax: 212-310-1430



日本航空バンクーバー支店

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
 The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
 1st Tuesday of each month
 Westwood Unitarian Church
 11135 - 65th Avenue
 7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
 3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
 Write: 6-Keegano,
 Edmonton, T6K 0R3



SHIATSU
Japanese Bodywork
Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Your first shiatsu treatment is half price. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
11523 - 100 Avenue, Edmonton
Phone: 482 - 5607

1995年EJCA クリスマス・パーティー

日時 1995年12月3日(日) 3～6時
 場所 EJCAセンター 6750-88 Street, Edmonton

プログラム ベーク・クラフト・セール
 エンターテイメント(若菜会の踊り)
 サンタの訪問
 中華料理バフェー
 ヒョーコ・バクスターの卵の手芸(参加者 材料費 \$10.00)



入場料 大人(13才以上) \$5.00
 子供(6～12才) \$2.00

入場料にはデナーと飲み物が含まれます。料理を注文する必要上、11月30日までに切符を下記の人達からお求めください。

ケン・タナカ(センター466-8166)、ジョージ・ツルダ(475-7147)、アイコ・ムラカミ(433-9029)、タック・オーキ(459-3862)、ジム・ホヤノ(437-7730)

第五回紅白カラオケ大会

恒例の人気高々カラオケ紅白歌合戦へ皆様をご案内いたします。

日 1996年 1月28日(日)
 場所 EJCA文化センター
 時間 2時～4時30分
 開館 1時 中休み 30分
 入場料 \$5.00 饅頭二個付き
 有料バー ワインのみ \$2.00
 飲み物 お茶とコーヒーは無料
 入場人数 130名まで



切符は次の方達からお求めください。ユーコ・ナカノ(481-6560) またはジョージ・ツルダ(475-7147)
 切符は1月21日まで売ります。

チームは10名の女性(赤組)と10名の男性(白組)からなり、優勝組はお客様の投票で決めます。
 同数になった時は審判が決めます。

エドモントン・カラオケ・クラブは皆様が楽しいクリスマスとよい新年を迎えられますよう祈ります。
 新会員を歓迎します。ユーコかジョージへご連絡ください。

EJCA会長の言葉

ジョージ・ツルダ

時間がたつのは本当に速いですね。もうクリスマスがやてきます。今年はホワイト・クリスマスになるのは確かなようです。

シニア・クラブのチャオメン・デナーは大成功でした。大勢のボランティアと来てくださった皆さんのおかげです。次のクリスマス・パーティーも同じように大勢の参加者があることを望んでいます。

センターで行われている事の一つ二つを述べますと、サナエ・オーキさんが初心者のための日本語教室のために多くの時間

をかけ大変な努力をしています。これは皆様の子供たちの将来に役立つ第二語を学ぶ良い機会です。この機会を利用されるようお勧めします。オーキさんかケン・タナカ (466-8166)へお電話ください。同じように、ジョン・ブリガートがセンターでカラテのクラスを始めました。子供・大人の生徒を求めています。詳細はケンに訊ねてください。

図書室にはかなりの本が集まりました。またビデオもあります。ビデオは一本一ドルで貸し出しており、その資金で

新しいビデオを購入します。もし寄付してもよいビデオがありましたら、ケンへお知らせください。19巻からなる日本のテレビで有名な「おしん」も貸し出しています。「おしん」と言う女性の戦前の少女時代から戦後の老年時代の一生の物語ですが日本の生活を知るには最適です。

EJCA役員会を代表し皆様にメリー・クリスマスとよい新年を迎えられますよう、ごあいさつを申し上げます

チャオメン・デナー

タミコ・ツジカワ EJCAシニア・クラブ

11月3日センターで開かれた初めての「チャオメン・デナー」はアイコ・ムラカミさんとマサコ・ハビオカさんの指揮で大変スムーズにいきました。

私たちを支持して大勢の方々がセンターに集まってくださり、その人達を見るととても心が暖まりました。始めから最後までボランティアとして時間をさいて働き助けてくださった皆様に心からお礼を申し上げます。

キッチンで長時間料理をしていただいた皆さん、給仕係りを引き受けていただいた皆さん、卵焼きを作っていた皆さん、ベーク・セールへ寄付をして下さった皆さん、セールを受け持っていた皆さん、本当にありがとうございました。イワシナさんは働いている人達へとぜんざいをもってきてくださいました。おかげで疲れが軽減しました。ありがとうございました。

マイケル・ムラカミは色々なサインを作ったり、200枚以上ものチケットを印刷していただいたり、ヴァンを運転してセンターへチャオメンの材料を運んでいただきました。將軍レストランのナガタさんは野菜と肉を注文して下さいました。又ケン・タナカさんには私たちがちらかした後片づけをしていただきました。これらの方々へのお礼を忘れることは出来ません。

最後に総売上は\$1,007.25で、純益は\$678.33 ありましたことを報告します。

シニア達だけではとても出来ないことでした。皆さんの援助と支持がとてうれしく、お礼を申し上げます。

おどりの会（若菜会）昨今

ケイコ・フルー（若菜会）

昨年6月初め、バンクーバーより平野先生に来ていただき、ワークショップをしていただいたことで、今まで同じような繰り返しであった中に、何か新しい空気をもたらしてくれ、新鮮な気分で一段とおどりが楽しくなりました。それで、今年はカルガリーの人にも声を掛けたところ、向こうもワークショップを思案中ということで、じゃ一緒にやりましょうかという事になり、5月6,7日、カルガリーで合同ワークショップとなり、亀井さんの運転するヴァンに乗り込み、久しぶりに遠足気分です名参加しました。他のグループとやるワークショップもとても勉強になり、有意義であり、また仲間同志の触れ合いも嬉しいことでした。

カルガリーからの帰途、今年のクロンダイク祭に出演を頼まれていたこともあり、私たちのおどりグループに名称を付けなくてはと、いろいろと話し合ってから考えた末、比較的発音もしやすいし、私が若柳流でもあるというので、「若菜会」と呼ぶことにしました。

7月のクロンダイク祭はアグリコム会場の中にステージが出来ていたこともあり、気持ち良く踊ることができました。8月はヘリテージ祭、雨模様で一日目だけで、二日目は雨が止むのを待っていたのですが、芝生の上がびしょびしょ、諦めることになりました。

さて10月28日（土）はバンクーバーのGateway劇場にて、平野先生の25周年コンサートが開催され、エドモントンより3名参加しました。舞台装置、衣装も本格的、私たちにとっては、久しぶりの踊りの会、バラエティーに富んだ出し物で感心致しました。私たちはいろんなことを学ばせていただきました。そして参加させていただいたことを大変感謝しています。

おどりの会は、出演だけが目的ではありません。

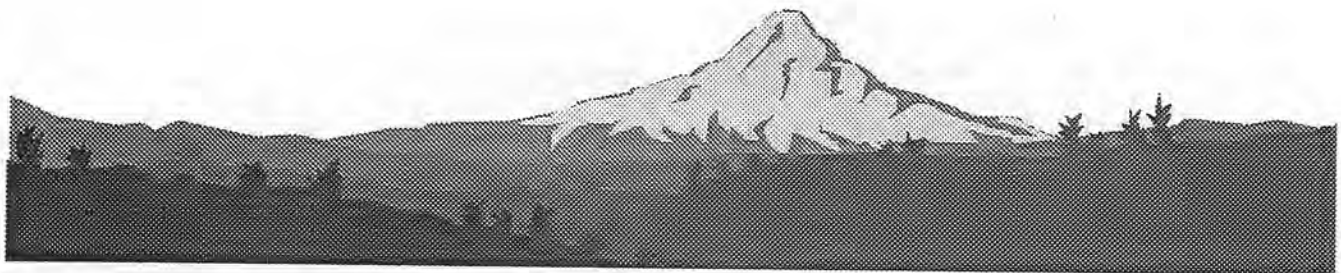
習うという過程で学ぶことがたくさんあり、それが人生を豊かにし、楽しくしているのだと思いますが、いかがでしょうか。音に合わせて、手足を動かすというのは、とてもいい運動になります。

また踊りの手順を覚えるということは、いい頭脳の運動にもなります。それに、着物、浴衣、帯、足袋などにふれ、おじぎという動作も自然に身につけて日本の音にもふれることができます。おどりは日本文化の総合ではないでしょうか。

NAJICのEndowment Fundsより、助成金をいただきましたことは、私たちにとても励みになりました。円高で小道具の扇子一本を買うのも大変な状態ですが、有効に使わせていただきます。この助成金授与にあたり、協力いただきましたジム・ホヤノ氏とジョージ・ツルダ氏に、心よりお礼申し上げます。また個人的にご寄付をくださったかたにもこの場を借りて厚くお礼申し上げます。

おどりは難しいものではありません。何事もそうですが練習次第です。

日本文化にふれるつもりで、もっともっと多くの方に習っていただきたいと思えます。興味のある方は、ぜひお電話ください。（フルー436-5843）



「もしもし」レシピ

先日行われた「チャオメン・デナー」の時、チャオメンの上に乗っていた細切り卵を覚えておられますか。

簡単に作れそうですが、よりきれいに焼く「コツ」を横田ひろこさんが教えてくれましたのでご紹介します。

- ・テフロン フライパン (約12インチ)
- ・卵一個につき砂糖 小さじ 1/2、塩 少々
- ・始めに卵に塩を入れて良く混ぜること (コツー1)。
- ・次に砂糖を入れて混ぜる。

焼き方のコツ

- ・火かげんは中火よりやや弱い
- ・フライパンを温め、油を薄く塗る。
- ・卵を流し入れ、両側を良く焼く。
- ・フライパンをいったん火からおろしてから次の卵を流し入れる (コツー2)。
- ・2-3枚焼いた後で油を塗る。
- ・卵は冷めてから半分に切り、縦長に巻いてロール状にし端から細かく切る。
- ・細切り卵は冷凍する事ができる (約20日程)。

アイコ・ムラカミがチャオメン・デナーで作ったチャオメン

の作り方を「トロント二世ウーマンズ・クラブ」のクック・ブックから教えてくれました。

チャオメン

- 750g 薄切り鶏又は豚肉
- 1クローブ ガーリック
- 1/2小さじ しょうがのみじん切り
- 1カップ タマネギ
- 2 カップ セロリ
- 250g マッシュルーム
- 500g もやし
- 1パッケージ 麺 (チャオメン用)
- 1小さじ 塩
- 錦糸卵、バーベキュー・ポーク、いりごま 適宜

野菜は5センチくらいの長さの短冊に切る。肉を少量の油でガーリック、ショウガと炒め、そこへタマネギ、セロリー、マッシュルーム、もやしを入れて炒める。一二分後麺を入れて混ぜる。火を強くして一二分炒める。炒めすぎないように注意する。皿に移し、細く切ったバーベキュー・ポークと錦糸卵、いりごまで飾る。

EJCA Membership Application Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Province: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

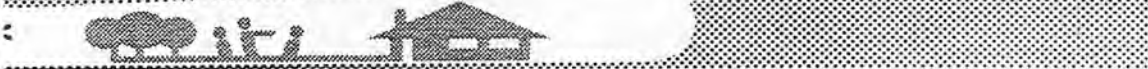
- Family: \$30.00
- Single: \$15.00
- Out-of-Town Subscriber: \$15.00
- Seniors: free
(70 years and over)

(Signature) _____

Please send completed form to:

EJCA
c/o T. Nagata, Treasurer
#205, 10811 - 115 Street
Edmonton, Alberta
T5H 3L2

1995年(平成7年)9月12日(火曜日)



カナダで見た ガーデンライフ

道都短大 佐藤勝泰 内藤克人

> 2 <

カナダの戸建て住宅には二つの庭がある。一つは社会への顔としての道路に面した前庭。もう一つはプライベート空間として屋外生活を営むバックヤード(裏庭)。



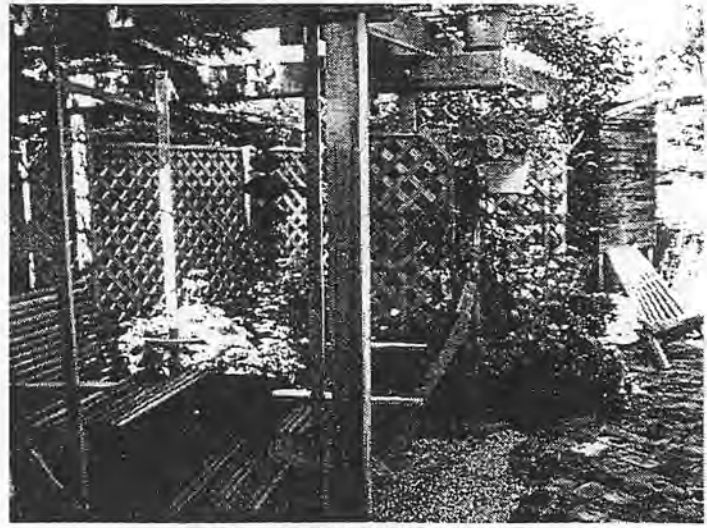
住宅地を広くと視界に占める空の割合の大きさに驚く。住宅が道路境界から十分に後退して建てられ、広い前庭を確保しているからだ。その距離は住区にもよるが、約五十五メートル。前庭の装いは統一されている。車庫へのアプローチのコンクリート部以外は芝生で覆われ、植栽がバランス良く配置されている。垣根や塀は設けられず、道路に沿いグリーンが連続する。そのため家の形や色彩が建っても落

二つの庭

ちびいた景観とかなり細かい法的規制があった結果だろうと思っていた。市でのヒアリングからは、意外にも法的規制は道路や隣地境界と建物の壁面ま

個性の場バックヤード

での距離、それに前庭の土をそのまま露出してはならないという程度であった。もちろん、芝の手入れが悪く割金を命じられる人もいる。そうだし、山崎氏はほんの少数です」と胸を張る。住宅の売買の時、隣家との芝の境界、それに前庭の土を手入れの責任範囲などの申し渡しが行われる。景観はコミュニティの共有財産と考える方がしっくりと定着している。統一感がなくないと評される北海道の住宅地。景観に合わせるべき庭の様相を社会への与すべき庭の表現と評される。統一感がなくないと評される北海道の住宅地。景観に合わせるべき庭の様相を社会への与すべき庭の表現と評される。



裏庭は、住む人の個性が表れる

でもある。例えば、日系人は和風庭園。中国系の人にはメンテナンスのあまり必要ない単調な庭。西欧系の人には花壇を中心とした英国スタイルを好む。移民国らしく個々のお園柄が庭に顔出される。

短い夏を屋外で楽しむ装飾や器具もバックヤードに配置される。ほとんどの家庭にあるデッキは、ダイニングや居間から連続させてパーティーやくつろぎの場を使用される。行やレンガ製のファイヤーピットでは「何か焼いて家族で食べていると、近所家族が集まってくる」と若い主人が楽しそうに話してくれた。

日本の庭は歴史的背景から住宅内部から鑑賞する性格が強い。本州に比べて快適な夏のある本道では、庭の中に入って遊び、集い、自然を満喫する「参加型の庭」を積極的に指向し、北国らしい夏の暮らし文化を創造したいものである。